

## Gebrauchsanleitung

### Seitliche Körperstütze (Trade Name: Lateral Support)

#### Warnung

Wenn Sie OP-Tisch-Zubehör verwenden, beobachten Sie den Patienten genau. Wenn sich ein Patient über einen längeren Zeitraum hinweg in der gleichen Lage befindet, können unter Umständen Nervenlähmung und/oder wundgelegene Stellen auftreten.

#### Kontraindikation/Verbot

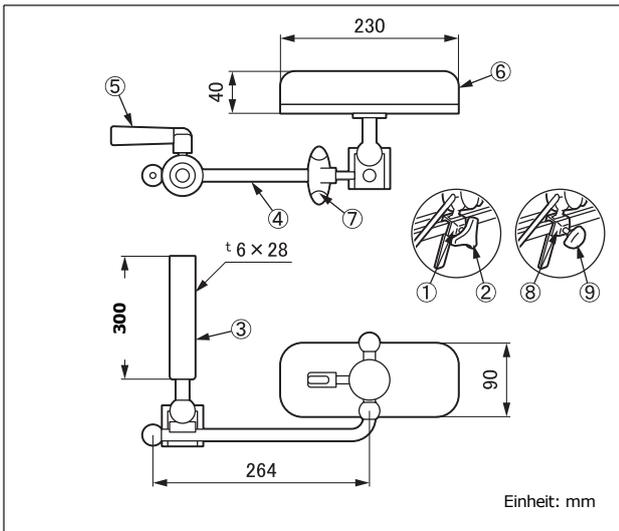
1. Dieses Produkt wurde nur für die Verwendung mit Mizuho-OP-Tischen geprüft.
2. Überschreiten Sie die zulässige Last nicht, die unter „Spezifikationen, 3. Zulässige Last“ angegeben ist. Andernfalls könnte das Produkt beschädigt werden.

#### Symbolmarkierung für Etikettierung

**MD** : Medizinprodukt

#### Spezifikationen

##### 1. Technische Zeichnung



Codenr.	Produktbeschreibung	Komponenten
08-069-24	Seitliche Körperstütze mit Klemme (Lateral Support with Clamp)	③-⑨*1
08-069-24-NC	Seitliche Körperstütze (NC) (Lateral Support (NC))	③-⑦*2
08-069-41	Seitliche Körperstütze mit Klemme Ver. 2 (Lateral Support with Clamp Ver.2)	①-⑦*3
08-111-00	Klemme für Flachstange (Clamp for Flat Bar)	⑧⑨ *4
08-111-11	Klemme für Flachstange Ver. 2 (Clamp for Flat Bar Ver.2)	①② *5
08-117-02	Klemme für Flachstange (R1) (Clamp for Flat Bar (R1))	⑧⑨ *6
08-117-10	Klemme für Flachstange Ver. 2 (R1) (Clamp for Flat Bar Ver.2 (R1))	①② *7
08-117-12	Klemme für Flachstange (R2) (Clamp for Flat Bar (R2))	⑧⑨ *8
08-117-13	Klemme für Flachstange Ver. 2 (R2) (Clamp for Flat Bar Ver.2 (R2))	①② *9

Hinweis: Die Nummerierung entspricht den Nummern unter „1. Technische Zeichnung“.

\*1: \*4 ist inbegriffen.

\*2: Verwenden Sie \*2 mit \*6, \*7, \*8 oder \*9.

\*3: \*5 ist inbegriffen.

\*4, \*5, \*6, \*7, \*8 und \*9: Die Größe des montierbaren Seitenrahmens unterscheidet sich.

##### 2. Gewicht

Hauptgerät: 2,2 kg

Klemme für Flachstange: 0,2 kg (einschließlich R1 und R2)

Klemme für Flachstange Ver. 2: 0,4 kg (einschließlich R1 und R2)

##### 3. Material

- ① Spannklemme: Edelstahl
- ② Feststellgriff: Kunstharz
- ③ Stützstange: Edelstahl
- ④ Halterung: Edelstahl
- ⑤ Halterungshebel: Kunstharz
- ⑥ Unterlage: Polyurethan
- ⑦ Unterlagenhebel: Kunstharz
- ⑧ Spannklemme: Edelstahl
- ⑨ Feststellgriff: Aluminiumlegierung

Hinweis: Die Nummerierung entspricht den Zahlen unter 1. Technische Zeichnung.

##### 4. Zulässige Last

Einheit: 16 kg

Höchstgewicht des Patienten: 95 kg

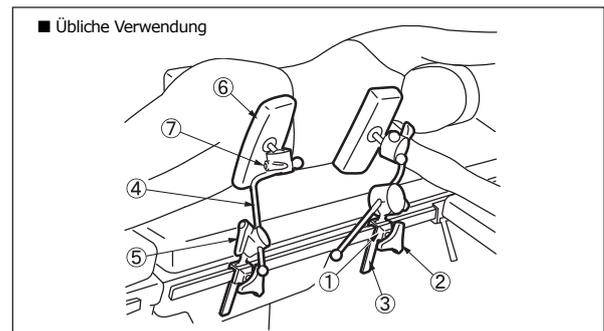
#### Verwendungszweck

Hierbei handelt es sich um Zubehör für einen OP-Tisch. Es wird verwendet, um den Patienten in der Seitenlagerung zu stützen.

#### Vorgesehener Benutzer

Dieses Produkt ist für die Anwendung durch medizinisches Fachpersonal bestimmt, einschließlich, aber nicht beschränkt auf Chirurgen, Krankenschwestern und biomedizinische Techniker.

#### Gebrauchsanleitung



- |                  |                   |
|------------------|-------------------|
| ① Spannklemme    | ⑤ Halterungshebel |
| ② Feststellgriff | ⑥ Unterlage       |
| ③ Stützstange    | ⑦ Unterlagenhebel |
| ④ Halterung      |                   |

1. Bringen Sie die Spannklemme ① am Seitenrahmen des OP-Tisches an.
2. Führen Sie die Stützstange ③ in die Spannklemme ① ein und ziehen Sie den Feststellgriff ② fest, um die Stützstange ③ zu fixieren.
3. Bringen Sie die Halterung ④ in eine für die Haltung des Patienten geeignete Position.
4. Ziehen Sie anschließend den Feststellgriff ② und den Halterungshebel ⑤ fest, um die Spannklemme ① und die Stützstange ④ zu fixieren.

5. Passen Sie mit dem Unterlagenhebel ⑦ Position und Winkel der Unterlage ⑥ an.
6. Ziehen Sie anschließend den Unterlagenhebel ⑦ fest, um die Unterlage ⑥ zu fixieren.

#### **Warnhinweis/Vorsichtsmaßregel**

1. Warnhinweis  
Vergewissern Sie sich, dass alle Feststellgriffe fest angezogen sind. Wenn sie locker sind, kann sich das Produkt bewegen oder lösen, was wiederum Verletzungen des Patienten zur Folge haben könnte.
2. Wichtige Vorsichtsmaßnahmen
  - 2-1. Stellen Sie bei der Verwendung eines OP-Tisches sicher, dass dieses Produkt nicht mit der Oberfläche des Tisches oder anderen Werkzeugen und Vorrichtungen, die in Kombination damit verwendet werden, in Berührung kommt oder deren Verwendung behindert. Andernfalls könnte das Produkt beschädigt werden. Andernfalls könnte das Produkt beschädigt werden.
  - 2-2. Aus hygienischen Gründen sollten Sie für die Stellen, mit denen der Patient in Kontakt kommt, sterilisierte Abdecktücher verwenden.

#### **Lagerung/Lebensdauer**

1. Bewahren Sie das Produkt nicht in einer Umgebung mit hohen Temperaturen oder mit hoher Luftfeuchtigkeit und starken Temperaturschwankungen auf.
2. Lebensdauer des Produkts: 7 Jahre (abhängig von Wartung und Inspektion sowie sachgemäßer Aufbewahrung)

#### **Wartung/Inspektion**

<Durch den Anwender>

1. Überprüfung vor und nach dem Gebrauch  
Vergewissern Sie sich vor und nach jeder Verwendung, dass das Produkt nicht beschädigt ist.
2. Reinigung und Desinfektion  
Wischen Sie das Blut, die Chemikalien, die Verunreinigungen und andere Flecken mit Wasser ab und reinigen Sie das Gerät mit Gaze oder anderen in Desinfektionsmittel getränkten Materialien. Verwenden Sie außerdem die gleichen Desinfektionsmittel wie die autorisierten Desinfektionsmittel auf dem OP-Tisch von Mizuho, die in der Bedienungsanleitung des OP-Tisches beschrieben sind.
3. Bei Fehlfunktionen  
Wenn das Produkt beschädigt ist, kennzeichnen Sie es eindeutig als „Defekt“, „Nicht verwenden“, „Reparaturbedürftig“ o. Ä. und wenden Sie sich an Ihren Händler vor Ort oder direkt an Mizuho.

<Durch Vertreter>

Die Wartung und Inspektion darf nur durch zertifizierte Mizuho-Händler durchgeführt werden.

#### **Packung**

1 Stück pro Packung

#### **Garantie**

MIZUHO Corporation repariert defekte Teile dieses Produkts ein Jahr ab dem Datum der Lieferung/Installation kostenlos. Ausgenommen sind Schäden durch Reparaturen durch Dritte, höhere Gewalt, unsachgemäßen Gebrauch oder absichtliche Beschädigung. Alle anderen Garantiebedingungen unterliegen den Bestimmungen von MIZUHO Corporation.

#### **Entsorgung**

Dieses Gerät ist gemäß den örtlichen Vorschriften zu entsorgen. Für die sachgerechte Entsorgung wenden Sie sich an Ihren örtlichen Händler.

#### **Hinweis**

Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Ortes, an dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden.



MIZUHO Corporation  
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo 113-0033, Japan  
<https://www.mizuho.co.jp>



EMERGO EUROPE  
Westervoortsedijk 60  
6827 AT Arnhem, The Netherlands